



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Addisolv D

Fecha: 13.10.2014

Código del producto: 716010

Página 1 de 8

#### SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

##### 1.1. Identificador del producto

ADDINOL Addisolv D

##### 1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

###### Uso de la sustancia o de la mezcla

Sustancias para la elaboración de metales: Medias detergentes.

##### 1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Calle:	Am Haupttor	
Población:	D-06237 Leuna	
Teléfono:	+49 (0) 3461 845-201	Fax: +49 (0) 3461 845-561
Correo elect.:	info@addinol.de	
Persona de contacto:	Application Technology	
Página web:	www.addinol.de	
Departamento responsable:	ADDINOL Application Technology	

**1.4. Teléfono de emergencia:** +49 (0) 3461 845-201 - Este número sólo está disponible durante las horas de oficina.

#### SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

##### 2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Indicadores de peligro: Xn - Nocivo

Frases R:

Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

Novico: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

###### Clasificación SGA

Indicaciones de peligro:

Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.

Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

##### 2.2. Elementos de la etiqueta

Palabra de advertencia: Peligro

Pictogramas: GHS08



###### Indicaciones de peligro

H304 Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.  
H413 Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

###### Consejos de prudencia

P273 Evitar su liberación al medio ambiente.  
P331 NO provocar el vómito.  
P301+P310 EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Addisolv D

Fecha: 13.10.2014

Código del producto: 716010

Página 2 de 8

#### Etiquetado especial de determinadas mezclas

EUH066

La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

#### Indicaciones adicionales para el etiquetado

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

#### 2.3. Otros peligros

Los vapores del producto pesan más que el aire y se pueden acumularse en el suelo, en hoyos, en canalización y sótano en alta concentración. En caso de poca refrigeración y / o por uso se pueden producir mezclas explosivas / inflamables.

Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido.

Este material combustible y se puede inflamar mediante calor, chispas, llamas u otras fuentes de ignición (p.e. electricidad estática, llama piloto, equipamiento mecánico/eléctrico).

Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

### SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

#### 3.2. Mezclas

##### Características químicas

##### Componentes peligrosos

N.º CE	Nombre químico	Cantidad
N.º CAS	Clasificación	
N.º índice	Clasificación SGA	
N.º REACH		
918-167-1	Hydrocarbons, C11-C12, isoalkane, < 2% aromatics	60 - 70 %
	Xn - Nocivo R53-65-66	
	Asp. Tox. 1, Aquatic Chronic 4; H226 H304 H413	
01-2119472146-39		
920-901-0	Hydrocarbons, C11-C13, isoalkanes, < 2% aromatics	15 - 35 %
	Xn - Nocivo R65-66	
	Asp. Tox. 1; H304	
01-2119456810-10		
927-285-2	Hydrocarbons, C11-C14, isoalkanes, cyclics, < 2% aromatics	15 - 35 %
	Xn - Nocivo R65-66	
	Asp. Tox. 1; H304	
01-2119480162-45		

El texto completo de las frases R y H se muestra en la sección 16.

##### Consejos adicionales

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentración de PCB < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

### SECCIÓN 4: Primeros auxilios



**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1930

## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Addisolv D

Fecha: 13.10.2014

Código del producto: 716010

Página 3 de 8

#### 4.1. Descripción de los primeros auxilios

##### Indicaciones generales

Protección propia del primer auxiliante. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

##### Si es inhalado

Llevar la persona afectada al aire libre. Colocar la víctima en posición de reposo y mantenerla abrigada. En caso de continuas molestias, acudir a un médico.

##### En caso de contacto con la piel

En caso de contacto con la piel, lávese inmediata- y abundantemente con agua y jabón. Hecharse pomada grasienta. Take off immediately all contaminated clothing. En caso de irritaciones cutáneas, consultar a un dermatólogo.

##### En caso de contacto con los ojos

En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos abiertos durante 10 o 15 minutos con agua corriente. Consultar a continuación al oculista.

##### Si es tragado

No provocar el vómito.

Tener cuidado si la víctima vomita: ¡Riesgo de aspiración!

Enjuagar la boca con agua. Es necesario un tratamiento médico.

#### 4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

en caso de ingestión: Tos. disnea.

#### 4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento sintomático. Si es preciso respiración artificial con oxígeno. Regulación de la circulación, talvez tratamiento de shoke. Observaciones posteriores de pulmonia y edema pulmonal.

### SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

#### 5.1. Medios de extinción

##### Medios de extinción adecuados

Espuma. Polvo extintor. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Agua de rociar. Dispersión finísima de agua.

##### Medios de extinción no apropiados

Chorro completo de agua.

#### 5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Oxidos nítricos (NO<sub>x</sub>). Hollín.

Los vapores del producto pesan más que el aire y se pueden acumularse en el suelo, en hoyos, en canalización y sótano en alta concentración. En caso de poca refrigeración y / o por uso se pueden producir mezclas explosivas / inflamables.

#### 5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo. Llevar traje de protección química.

#### Información adicional

Coordinar las medidas de extinción a los alrededores. Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección. En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos. Agua prevista para incendios contaminada recoger aparte.

### SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

#### 6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido. No respirar los



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Addisolv D

Fecha: 13.10.2014

Código del producto: 716010

Página 4 de 8

gases/humos/vapores/aerosoles. Eliminar toda fuente de ignición. Evítase la acumulación de cargas electroestáticas. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. Utilizar el propio equipo de protección. Asegurar una ventilación adecuada. Protegerse de los efectos de vapores, polvos y aerosoles, utilizando un aparato de respiración.

#### **6.2. Precauciones relativas al medio ambiente**

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües. En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes. Evitar la extensión superficial ( p.e. encauzando o barreras de aceite).

#### **6.3. Métodos y material de contención y de limpieza**

Absorber con una substancia aglutinante de líquidos ( arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal ). El material recogido tratar según el párrafo evacuación. Limpiar bien las cosas sucias y el suelo respetando las disposiciones de ambiente.

#### **6.4. Referencia a otras secciones**

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

## SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

### **7.1. Precauciones para una manipulación segura**

#### **Indicaciones para la manipulación segura**

Trabajar en zonas bien ventiladas o con una máscara de respiración. Evitar la producción de niebla aceitosa. En tratamiento abierto hay que utilizar los dispositivos con aspiración lokal. Solo utilizar herramienta que sea antiestática (sin chispas). Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

#### **Indicaciones para prevenir incendios y explosiones**

Evítase la acumulación de cargas electroestáticas. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

### **7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades**

#### **Condiciones necesarias para almacenes y depósitos**

Embaje mantener seco y bien cerrado para evitar ensuciedad y absorción de humedad. Procurar que haya suficiente ventilación y una aspiración puntual en puntos críticos. Evítase la acumulación de cargas electroestáticas.

#### **Indicaciones respecto al almacenamiento conjunto**

Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.  
Mantenerse alejado de: Agentes oxidantes.

#### **Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento**

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.  
Protegerse contra: Rallos-UV/ sol. Helada.  
Temperatura de almacenamiento recomendable: 10 - 30°C

## SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

### **8.1. Parámetros de control**

#### **Datos adicionales sobre valores límites**

Valor límite de exposición:  
de-aromatised hydrocarbon mixtures (group 1): 200 ml/m<sup>3</sup> (TRGS 900)

### **8.2. Controles de la exposición**



#### **Controles técnicos apropiados**

Procurar que haya suficiente ventilación y una aspiración puntual en puntos críticos.



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Addisolv D

Fecha: 13.10.2014

Código del producto: 716010

Página 5 de 8

#### Medidas de higiene

Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo. Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada. Lavar el vestuario contaminado antes de utilizarlo otra vez. Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.

#### Protección de los ojos/la cara

Gafas de protección herméticas. DIN-/EN-normas: DIN EN 166

#### Protección de las manos

Hay que ponerse guantes de protección examinados: DIN-/EN-normas: DIN EN 374

Tiempo de llevar en caso de contacto permanente: 480 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.7 mm.

Tiempo de llevar en caso de contacto ocasional ( salpicar): 30 min

Material adecuado: NBR (Goma de nitrilo).

El espesor del material del aguante: 0.4 mm

Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

#### Protección cutánea

Úsese indumentaria protectora adecuada. Cambiar la ropa empapada. No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

#### Protección respiratoria

Si no son suficientes o posibles las medidas técnicas aspiratorias y ventilatorias, hay que llevar protección respiratoria.

## SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

### 9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico:	líquido/a
Color:	incolore, claro
Olor:	característico

	Método de ensayo
pH:	no determinado
<b>Cambio de estado</b>	
Punto de fusión:	< -50 °C
Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:	182 - 200 °C DIN EN ISO 3405
Punto de inflamación:	63 °C DIN EN ISO 2719
Límite inferior de explosividad:	0,6 % vol.
Límite superior de explosividad:	7,0 % vol.
Temperatura de inflamación:	> 200 °C DIN 51794
Presión de vapor:	1 hPa calculated
(a 20 °C)	
Presión de vapor:	6 hPa calculated
(a 50 °C)	
Densidad (a 15 °C):	0,763 g/cm³ DIN 51757
Solubilidad en agua:	prácticamente insoluble
Viscosidad cinemática:	1,9 mm²/s DIN 51562
(a 20 °C)	



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Addisolv D

Fecha: 13.10.2014

Código del producto: 716010

Página 6 de 8

#### SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

##### 10.1. Reactividad

Stable with proper care and handling.

##### 10.2. Estabilidad química

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

##### 10.4. Condiciones que deben evitarse

Este material combustible y se puede inflamar mediante calor, chispas, llamas u otras fuentes de ignición (p.e. electricidad estática, llama piloto, equipamiento mecánico/eléctrico).

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

##### 10.5. Materiales incompatibles

Reacciones con : Agentes oxidantes, fuerte.

##### 10.6. Productos de descomposición peligrosos

En caso de incendio pueden formarse: Monóxido de carbono. Dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>). Oxidos nítricos (NO<sub>x</sub>). Hollín.

#### SECCIÓN 11: Información toxicológica

##### 11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

###### Toxicidad aguda

Informaciones sobre la preparación

Toxicidad extrema, oral, Rata. LD50: > 5.000 mg/kg

Toxicidad extrema, por inhalación, Rata. LC50: > 5000 mg/m<sup>3</sup> (8 h)

Toxicidad extrema, dérmica, Conejo. LD50: > 5.000 mg/kg

La declaración fue derivada de productos de estructura o composición similar.

###### Irritación y corrosividad

Efecto irritante de los ojos: no irritante.

Efecto de irritación en la piel: Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

###### Efectos sensibilizantes

Evaluación: sin peligro de sensibilización.

###### Efectos graves tras exposición repetida o prolongada

Un contacto prolongado/frecuente con la piel, puede privar a la piel de su sebo y provocar dermatitis.

###### Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción

No existen indicaciones de toxicidad reproductiva en seres humanos. No existen indicaciones de mutagenicidad celular en seres humanos.

###### Efectos específicos en experimentos con animales

No hay datos disponibles

#### SECCIÓN 12: Información ecológica

##### 12.1. Toxicidad

Informaciones sobre la preparación

Daphnia magna: ELO 1000 mg/l (48 h)

Pseudokirchneriella subcapitata: ELO 1000 mg/l (72 h)



## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Addisolv D

Fecha: 13.10.2014

Código del producto: 716010

Página 7 de 8

Pseudokirchneriella subcapitata: NOELR 1000 mg/l (72 h)

Oncorhynchus mykiss: LL0 1000 mg/l (96 h)

La declaración fue derivada de productos de estructura o composición similar.

#### **12.2. Persistencia y degradabilidad**

No es fácil de desintegración biológica (según criterios de OCDE). No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

#### **12.3. Potencial de bioacumulación**

No hay datos disponibles

#### **12.4. Movilidad en el suelo**

En consecuencia de su solubilidad reducida se aparta el producto en gran parte en una planta depuradora biológica.

#### **12.5. Resultados de la valoración PBT y mPmB**

Los componentes de esta preparación no cumplen con los criterios para la clasificación como PBT o vPvB.

#### **12.6. Otros efectos adversos**

No hay datos disponibles

#### **Indicaciones adicionales**

No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

### SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

#### **13.1. Métodos para el tratamiento de residuos**

##### **Eliminación**

Must not be disposed of with domestic refuse. No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.

##### **Eliminación de envases contaminados**

Embalaje contaminados hay que vacias completamente, y se pueden volver a utilizar tras haber sido limpiados debidamente. Embalajes que no se pueden lavar hay que evacuar. La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales.

### SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

#### **Transporte terrestre (ADR/RID)**

**14.1. Número ONU:** -

#### **Transporte fluvial (ADN)**

**14.1. Número ONU:** -

#### **Transporte marítimo (IMDG)**

**14.1. Número ONU:** -

#### **Transporte aéreo (ICAO)**

**14.1. Número ONU:** -

#### **14.5. Peligros para el medio ambiente**

PELIGROSO PARA EL MEDIO AMBIENTE: no

#### **14.6. Precauciones particulares para los usuarios**

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

#### **14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC**

no aplicable


**ADDINOL**  
THE ART OF OIL SINCE 1920

## Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

### ADDINOL Addisolv D

Fecha: 13.10.2014

Código del producto: 716010

Página 8 de 8

#### Otras indicaciones aplicables

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

### SECCIÓN 15: Información reglamentaria

#### 15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

##### Información reglamentaria EU

Datos de la normativa para COVs: Este producto químico es un VOC según 99/13/UE.

##### Legislación nacional

Clasificación como contaminante acuático (D): 1 - Ligeramente peligroso para el agua

#### 15.2. Evaluación de la seguridad química

No es necesaria una evaluación de la seguridad química de esta sustancia.

### SECCIÓN 16: Otra información

#### Texto completo de las frases R usadas en las secciones 2 y 3

- 53 Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.  
 65 Novico: si se ingiere puede causar daño pulmonar.  
 66 La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

#### Texto completo de las indicaciones de peligro usadas en las secciones 2 y 3

- H226 Líquidos y vapores inflamables.  
 H304 Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.  
 H413 Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

#### Indicaciones adicionales

La mezcla esta clasificada como peligrosa según el reglamento (UE) no. 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

El destinatario de nuestros productos debe tener en cuenta por su propia responsabilidad las leyes y disposiciones existentes.

*(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)*